



NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

FIRST SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 30 October 2019 — No. 75

**President of the National Assembly:
Mr. François Paradis**

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Allaire (Maskinongé) made a statement to pay tribute to Mrs. Janyse L. Pichette for her 25-year career at the regional county municipality of Maskinongé.

Mr. Benjamin (Viau) made a statement to underline the Journée internationale de la langue et de la culture créoles.

Mr. Lévesque (Chauveau) made a statement to underline the success of the 24 heures du Lac Archibald event.

Mr. Lacombe (Papineau) made a statement to underline Ville de Gatineau's economic mission to Québec City.

Mr. Laframboise (Blainville) made a statement to underline the 55th anniversary of the Knights of Columbus of Bois-des-Filion/Lorraine – Council 5661.

30 October 2019

Mr. Provençal (Beauce-Nord) made a statement to congratulate five students from École Jésus-Marie in Beauceville on their winning entry in the Office québécois de la langue française's word creation contest.

Mr. Roy (Bonaventure) made a statement to pay tribute to forestry workers.

Mrs. Charest (Brome-Missisquoi) made a statement to pay tribute to Dr. William "Bill" Barakett for his community involvement.

Mr. Lamontagne (Johnson) made a statement to underline the 50th anniversary of the Centre de bénévolat d'Acton Vale.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 54.1, Mr. Fontecilla (Laurier-Dorion) made a statement to express solidarity with the people of Chile and to denounce the human rights violations in Chile.

At 9.52 o'clock a.m., Mr. Picard, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.01 o'clock a.m.

30 October 2019

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Guilbault, Minister of Public Security, moved that leave be granted to introduce the following bill:

45 An Act concerning mainly the appointment and the terms of office of coroners and of the Chief Coroner

The motion was carried.

Accordingly, Bill 45 was introduced in the Assembly.

Mrs. Fournier (Marie-Victorin) moved that leave be granted to introduce the following bill:

493 Interculturalism Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 493 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Jolin-Barrette, Minister of Immigration, Francization and Integration, tabled the following:

Québec's 2020 immigration plan.

(Sessional Paper No. 1124-20191030)

30 October 2019

Mrs. LeBel, Minister of Justice, tabled the following:

The 2019–2020 priorities and policy directions of the Comité consultatif sur l'accessibilité à la justice.

(Sessional Paper No. 1125-20191030)

Mr. Dufour, Minister of Forests, Wildlife and Parks, tabled the following:

The 2018 annual report of the Inuit Hunting, Fishing and Trapping Support Program.

(Sessional Paper No. 1126-20191030)

Mr. Carmant, Minister for Health and Social Services, tabled the following:

The 2018–2019 annual report of the Comité de vigilance sur le cannabis.

(Sessional Paper No. 1127-20191030)

Mr. Jolin-Barrette, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 5 June 2019 by Mrs. Lecours (Les Plaines) on moving the Saint-Janvier outlet of the Société québécoise du cannabis (SQDC);

(Sessional Paper No. 1128-20191030)

The Government's reply to a petition tabled on 19 September 2019 by Mrs. Dorion (Taschereau) on the strengthening of legislation regarding pipelines in Québec;

(Sessional Paper No. 1129-20191030)

The Government's reply to a petition tabled on 19 September 2019 by Mrs. Fournier (Marie-Victorin) on cat neutering and welfare.

(Sessional Paper No. 1130-20191030)

30 October 2019

Presenting Reports from Committees

Mr. Simard (Montmorency), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which held public hearings on 23, 24 and 29 October 2019 within the framework of special consultations on Bill 37, An Act mainly to establish the Centre d'acquisitions gouvernementales and Infrastructures technologiques Québec.

(Sessional Paper No. 1131-20191030)

Presenting Petitions

Mr. Lefebvre (Arthabaska) tabled the following:

The abstract of a petition on the process for compensating road accident victims, signed by 135 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1132-20191030)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mrs. Massé, Leader of the Second Opposition Group, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Lacombe, Minister Responsible for the Outaouais Region, together with Mr. Marissal (Rosemont), Mr. LeBel (Rimouski), Mr. Ouellette (Chomedey) and Mrs. Fournier (Marie-Victorin), moved:

30 October 2019

THAT the National Assembly recognize the Outaouais as an administrative region with significant differences;

THAT it underscore the fact that these differences result in major challenges given, in particular, the region's location near the border with Ottawa;

THAT it recognize that, in recent years, the Outaouais region has fallen significantly behind with respect to public funding in health, education, higher education and culture;

THAT it recall that this situation has had a far-reaching impact on the region's economic development and its ability to establish its own institutions in many areas of Québec jurisdiction;

THAT, lastly, it underscore the importance of supporting the Outaouais region, including by taking into consideration these significant differences.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **231** in Appendix)

Yeas: **103** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mr. Ciccone (Marquette), together with Mr. Gaudreault (Jonquière), Mr. Ouellette (Chomedey) and Mrs. Fournier (Marie-Victorin), moved a motion on obesity; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

30 October 2019

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Fontecilla (Laurier-Dorion), together with Mrs. Girault, Minister of International Relations and La Francophonie, Mrs. Robitaille (Bourassa-Sauvé), Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine), Mr. Ouellette (Chomedey) and Mrs. Fournier (Marie-Victorin), moved:

THAT the National Assembly take note that, on 9 October 2019, Turkey launched a military operation against Kurdish positions in northern Syria;

THAT it affirm its solidarity with the Kurdish population, which helped to defeat Daesh in Syria;

THAT it invite the international community to continue to encourage Turkey to work with the parties to find a peaceful solution through dialogue and respect for human rights in order to avoid an escalation in violence.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine), together with Mrs. Girault, Minister of International Relations and La Francophonie, Mrs. Robitaille (Bourassa-Sauvé), Mr. Fontecilla (Laurier-Dorion), Mr. Ouellette (Chomedey) and Mrs. Fournier (Marie-Victorin), moved:

THAT the National Assembly express its grave concern regarding the social and political crisis currently gripping Chile, and that it join with the international community to express its solidarity with the people of Chile;

THAT it draw attention to the historic role Québec has played in welcoming many people from Chile who fled the military dictatorship;

THAT it urge respect of the fundamental freedoms of the citizens of Chile;

30 October 2019

THAT the National Assembly call for social dialogue in Chile as a means of putting an end to the violence and finding a response to the legitimate demands of the population.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Schneeberger, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act respecting mainly government organization as regards the economy and innovation;
- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 32, An Act mainly to promote the efficiency of penal justice and to establish the terms governing the intervention of the Court of Québec with respect to applications for appeal;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 34, An Act to simplify the process for establishing electricity distribution rates.

—————
Mr. Picard, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing on the administrative management of the Ministère de la Santé et des Services sociaux; then, hold a public meeting to hear the Ministère de la Santé et des Services sociaux; and finally, hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing;

30 October 2019

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining certain petitions.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in principle

Mr. Dubé, Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, moved that Bill 38, An Act amending certain Acts establishing public sector pension plans, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

Mr. Picard, First Vice-President, interrupted the debate to inform the Assembly that he had received a request for a debate upon adjournment to be held on Thursday, 31 October 2019 on a question from Mr. Barrette (La Pinière) to Mr. Dubé, Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, on the implementation of new patient-to-nurse ratios in Québec.

The debate continued on the motion moved by Mr. Dubé, Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 38 was accordingly passed in principle.

30 October 2019

Mr. Schneeberger, Deputy Government House Leader, moved that Bill 38 be referred to the Committee on Public Finance for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Passage

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 29 October 2019, on the motion moved by Mr. Roberge, Minister of Education and Higher Education, for the passage of Bill 5, An Act to amend the Education Act and other provisions regarding preschool education services for students 4 years of age.

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Picard, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

Accordingly, pursuant to Standing Order 97, the debate on the motion moved by Mr. Roberge, Minister of Education and Higher Education, was adjourned in the name of Mrs. Melançon (Verdun).

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

30 October 2019

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mrs. Ghazal (Mercier) moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 197, An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods, the Committee on Citizen Relations hold special consultations and public hearings on Tuesday, 21 January 2020 from 9.30 o'clock a.m. to 12.00 o'clock noon and from 2.00 o'clock p.m. to 5.45 o'clock p.m.; and on Wednesday, 22 January 2020 from 9.30 o'clock a.m. to 12.30 o'clock p.m. and from 2.00 o'clock p.m. to 5.45 o'clock p.m.;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following individuals and organizations:

Équiterre
Institut de l'environnement, du développement durable et de l'économie circulaire
Office de protection du consommateur
Mr. Jonathan Mayer, Lecturer, Université de Sherbrooke (initiator of Bill 197) and/or the Faculty of Law of that university
Mr. Martin Masse, founder of the company Zone Accro
Mrs. Agnès Beaulieu of Insertec Angus
AmiEs de la terre de Québec
Recyc-Québec
Front québécois pour la gestion écologique des déchets
Association québécoise Zéro déchet du Québec
Bureau de normalisation du Québec
Chantier de l'économie sociale;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 5 minutes 34 seconds to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 43 seconds to the Official Opposition, 56 seconds to the Second Opposition Group, 56 seconds to the Third Opposition Group and, lastly, 51 seconds to the Member for Chomedey;

30 October 2019

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 16 minutes 15 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 50 seconds to the Official Opposition, 2 minutes 43 seconds to the Second Opposition Group, 2 minutes 43 seconds to the Third Opposition Group and 2 minutes 30 seconds to the Member for Chomedey;

THAT the organization of proceedings be entrusted to the Committee's steering committee, including the preparation of the schedule according to any request for changes made by individuals and organizations;

THAT the Member for Chomedey be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference;

THAT the Minister of Justice be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Picard, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for her reply; 49 minutes to the parliamentary group forming the Government; 25 minutes 23 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 18 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group; 9 minutes 7 seconds to the Third Opposition Group; and 8 minutes to the Member for Chomedey. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

At the end of her address, Mrs. Rizqy (Saint-Laurent) moved:

THAT the motion moved by the Member for Mercier be amended as follows:

30 October 2019

By adding “, as well as all those it deems necessary to convene” after the word “organizations” at the end of the 11th line.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 197, An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods, the Committee on Citizen Relations hold special consultations and public hearings on Tuesday, 21 January 2020 from 9.30 o’clock a.m. to 12.00 o’clock noon and from 2.00 o’clock p.m. to 5.45 o’clock p.m.; and on Wednesday, 22 January 2020 from 9.30 o’clock a.m. to 12.30 o’clock p.m. and from 2.00 o’clock p.m. to 5.45 o’clock p.m.;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following individuals and organizations, as well as all those it deems necessary to convene:

Équiterre
Institut de l’environnement, du développement durable et de l’économie circulaire
Office de protection du consommateur
Mr. Jonathan Mayer, Lecturer, Université de Sherbrooke (initiator of Bill 197) and/or the Faculty of Law of that university
Mr. Martin Masse, founder of the company Zone Accro
Mrs. Agnès Beaulieu of Insertec Angus
AmiEs de la terre de Québec
Recyc-Québec
Front québécois pour la gestion écologique des déchets
Association québécoise Zéro déchet du Québec
Bureau de normalisation du Québec
Chantier de l’économie sociale;

30 October 2019

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 5 minutes 34 seconds to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 43 seconds to the Official Opposition, 56 seconds to the Second Opposition Group, 56 seconds to the Third Opposition Group and, lastly, 51 seconds to the Member for Chomedey;

THAT the presentation by each individual and organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 16 minutes 15 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 50 seconds to the Official Opposition, 2 minutes 43 seconds to the Second Opposition Group, 2 minutes 43 seconds to the Third Opposition Group and 2 minutes 30 seconds to the Member for Chomedey;

THAT the organization of proceedings be entrusted to the Committee's steering committee, including the preparation of the schedule according to any request for changes made by individuals and organizations;

THAT the Member for Chomedey be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference;

THAT the Minister of Justice be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The debate continued on the main motion moved by Mrs. Ghazal (Mercier) and on the amendment motion moved by Mrs. Rizqy (Saint-Laurent), subject to the permission of its author.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mrs. Ghazal (Mercier) accepted the amendment proposed by Mrs. Rizqy (Saint-Laurent).

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

30 October 2019

At the request of Mr. Schneeberger, Deputy Government House Leader, the divisions on the amendment motion moved by Mrs. Rizqy (Saint-Laurent) and on the motion moved by Mrs. Ghazal (Mercier) were deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Government Bills

Passage

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned earlier in the sitting, on the motion moved by Mr. Roberge, Minister of Education and Higher Education, for the passage of Bill 5, An Act to amend the Education Act and other provisions regarding preschool education services for students 4 years of age.

The debate was adjourned in the name of Mrs. Robitaille (Bourassa-Sauvé).

At 6.00 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday 31 October 2019 at 9.40 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 30 October 2019, at 2.00 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Boulet, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, Mrs. Blais (Abitibi-Ouest), Delegates of the Premier, and Mrs. Durepos, Director of the Sitings Service and Delegate of the Secretary General, the Honourable Dominique Bélanger, Administrator of the Government of Québec, was pleased to assent to the following bills:

25 An Act to amend mainly the Firearms Registration Act

30 October 2019

- 33 An Act to amend the Labour Code concerning the maintenance of essential services in public services and in the public and parapublic sectors

FRANÇOIS PARADIS

President

30 October 2019

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Lacombe, Minister Responsible for the Outaouais Region, together with Mr. Marissal (Rosemont), Mr. LeBel (Rimouski), Mr. Ouellette (Chomedey) and Mrs. Fournier (Marie-Victorin):

(Division No. 231)

YEAS – 103

Allaire (CAQ)	Fontecilla (QS)	LeBel (PQ)	Polo (QLP)
Anglade (QLP)	Fortin (QLP)	(Rimouski)	Poulin (CAQ)
Arcand (QLP)	Foster (CAQ)	Lecours (CAQ)	Proulx (CAQ)
Arseneau (PQ)	Fournier (IND)	(Lotbinière-Frontenac)	(Côte-du-Sud)
Asselin (CAQ)	Gaudreault (PQ)	Lecours (CAQ)	Proulx (CAQ)
Bachand (CAQ)	(Jonquière)	(Les Plaines)	(Berthier)
Barrette (QLP)	Ghazal (QS)	Leduc (QS)	Provençal (CAQ)
Bélanger (CAQ)	Girard (CAQ)	Lefebvre (CAQ)	Reid (CAQ)
Benjamin (QLP)	(Lac-Saint-Jean)	Legault (CAQ)	Rizqy (QLP)
Bérubé (PQ)	Girard (CAQ)	Leitão (QLP)	Roberge (CAQ)
Birnbaum (QLP)	(Groulx)	Lemay (CAQ)	Robitaille (QLP)
Blais (CAQ)	Girault (CAQ)	Lemieux (CAQ)	Rotiroti (QLP)
(Prévost)	Grondin (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Rouleau (CAQ)
Blais (CAQ)	Guilbault (CAQ)	(Chauveau)	Rousselle (QLP)
(Abitibi-Ouest)	Guillemette (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Roy (PQ)
Bonnardel (CAQ)	Hébert (CAQ)	(Chapleau)	(Bonaventure)
Bussière (CAQ)	Hivon (PQ)	Maccarone (QLP)	Sauvé (QLP)
Carmant (CAQ)	Isabelle (CAQ)	Marissal (QS)	Schneeberger (CAQ)
Caron (CAQ)	Jeannotte (CAQ)	Martel (CAQ)	Simard (CAQ)
Charbonneau (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	Massé (QS)	Skeete (CAQ)
Charest (CAQ)	Julien (CAQ)	McCann (CAQ)	St-Pierre (QLP)
Charette (CAQ)	Labrie (QS)	Melançon (QLP)	Tanguay (QLP)
Chassin (CAQ)	Lachance (CAQ)	Ménard (QLP)	Tardif (CAQ)
Cicccone (QLP)	Lacombe (CAQ)	Montpetit (QLP)	(Laviolette-Saint-Maurice)
D'Amours (CAQ)	Laforest (CAQ)	Nadeau-Dubois (QS)	Tardif (CAQ)
Derraji (QLP)	Laframboise (CAQ)	Nichols (QLP)	(Rivière-du-Loup-Témiscouata)
Dubé (CAQ)	Lamontagne (CAQ)	Ouellet (PQ)	Thouin (CAQ)
Dufour (CAQ)	Lamothe (CAQ)	Ouellette (IND)	Tremblay (CAQ)
Émond (CAQ)	LeBel (CAQ)	Perry Mélançon (PQ)	Weil (QLP)
Fitzgibbon (CAQ)	(Champlain)	Picard (CAQ)	
		(Soulanges)	